

No. 23381

**MEXICO
and
NICARAGUA**

Agreement on co-operation. Signed at Mexico City on 28 October 1983

Authentic text: Spanish.

Registered by Mexico on 30 May 1985.

**MEXIQUE
et
NICARAGUA**

Accord de coopération. Signé à Mexico le 28 octobre 1983

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Mexique le 30 mai 1985.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF NICARAGUA

The Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Nicaragua,

Desiring to strengthen the ties of friendship that unite their peoples on the basis of their mutual interest in increasing bilateral co-operation,

Aware of the need to promote and stimulate full co-operation among developing countries as a means of achieving their individual national development objectives,

Committed to contributing to the effective establishment of the new international economic order,

Taking account of the need to establish mechanisms to strengthen the whole range of relations between the public and private sectors of both countries in the various areas of economic, scientific and technical, cultural and educational co-operation,

Resolved to support the regional economic integration objectives of the Latin American Economic System, the Latin American Energy Organization, the Latin American Integration Association and the other regional bodies to which both countries belong, and

Convinced of the need for a suitable framework for the harmonious development of their co-operation, in which to integrate and co-ordinate the various agreements and arrangements in force with regard to economic, scientific and technical, cultural and educational co-operation between the two countries, and any that they conclude in future,

Have agreed as follows:

Article I. All economic, scientific and technical, cultural and educational co-operation activities between Mexico and Nicaragua, undertaken pursuant to the various instruments signed by institutions and agencies of both Governments, and those deriving from any future agreements shall be promoted and co-ordinated in accordance with the provisions of this Agreement.

Article II. Economic, scientific and technical, cultural and educational co-operation between the Parties shall take account of the respective national and sectoral development plans and of the potential for complementarity, with a view to achieving a long-term dynamic equilibrium in bilateral relations, with due regard to the different levels of development in their respective economies.

Article III. The Parties shall seek to encourage the conclusion of specific agreements or arrangements between organizations and undertakings in their public and private sectors for the implementation of co-operation programmes and projects, and shall promote, in particular, the active participation of their small- and medium-scale industries and their semi-governmental enterprises, established by common agreement through the bodies and mechanisms referred to in subsequent articles of this Agreement.

¹ Came into force on 17 March 1984, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications (effected on 10 January and 16 February 1984) by which the Parties had informed each other of the completion of the legal requirements, in accordance with article X.

Article IV. The two Parties shall adopt the necessary measures to strengthen bilateral co-operation, taking account of the agreements concluded within the regional and subregional bodies to which they belong.

Article V. The Parties hereby agree to establish a joint commission to be known as the Joint Mexican-Nicaraguan Co-operation Commission, comprising representatives of the authorities designated by the two Governments. The Joint Commission shall be responsible for co-ordinating all the activities that the Parties have undertaken and those undertaken pursuant to this Agreement, and shall seek to ensure optimum conditions for their performance.

Article VI. In order to ensure co-ordination of and compliance with its agreements and recommendations, the Joint Commission shall have a Technical Secretariat, which shall be the permanent body responsible for co-ordination and monitoring. All the bodies involved in co-operation activities of each of the Parties shall provide the Technical Secretariat with information concerning the implementation of economic, scientific and technical, cultural and educational agreements, programmes and arrangements, including those which have already been implemented.

The Technical Secretariat shall be overseen by the Ministry of Foreign Relations, in Mexico, and by the International Reconstruction Fund (Fondo Internacional para la Reconstrucción), in Nicaragua. The respective Embassies shall serve as liaison offices between the representatives of the Technical Secretariat in the two countries.

Article VII. For the purposes of implementing this Agreement, the Joint Commission shall draw up a two-year work programme covering the various areas of co-operation. Implementation of this programme shall be reviewed periodically by the Technical Secretariat.

The Joint Commission may set up sub-commissions according to sector, which may meet regularly and which shall, through the Technical Secretariat, inform the Joint Commission of the results achieved.

Article VIII. The Joint Commission shall meet every two years, alternately in Mexico and Nicaragua, on dates to be established through the diplomatic channel. It may, with the agreement of the Parties, hold special sessions.

Article IX. This Agreement may be amended with the consent of the Parties, either of which may propose such amendments.

Amendments agreed upon in accordance with the preceding paragraph shall be confirmed through an exchange of diplomatic notes and shall enter into force on the date on which the two Parties notify each other of the completion of the requisite legal formalities.

Article X. This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which the Parties notify each other of the completion of the requisite legal formalities.

This Agreement shall remain in force for a period of five years and shall be automatically renewable for periods of the same duration.

This Agreement may be terminated at any time, by one of the Parties, upon written notification at least six months in advance.

Termination of this Agreement shall not affect programmes and projects already in progress, which have been agreed upon during its period of validity.

DONE at Mexico City, on 28 October 1983, in duplicate in Spanish.

For the Government
of the United Mexican States:

[Signed]

BERNARDO SEPÚLVEDA AMOR
Minister for Foreign Relations

For the Government
of the Republic of Nicaragua:

[Signed]

MIGUEL D'ESCOTO
Minister for Foreign Affairs
